
А. Н. КРЮКОВА, Ю. С. БЕЛЯНКИН

**МАЛОИЗВЕСТНЫЕ УЧЕБНЫЕ ЛАТИНСКИЕ РУКОПИСИ
(ПО МАТЕРИАЛАМ ОТДЕЛА РУКОПИСЕЙ РОССИЙСКОЙ
ГОСУДАРСТВЕННОЙ БИБЛИОТЕКИ)**

В настоящее время в Отделе рукописей (ОР) Российской государственной библиотеки (РГБ) существует несколько фондов, в которых находятся рукописи на латинском и западноевропейских языках. В основном эти фонды были сформированы на основе личных коллекций, как, например, собрание Норова (фонд 201) и собрание Румянцева (фонд 256), или на основе библиотек отдельных организаций — собрание Генерального штаба (фонд 68). Наиболее многочисленный на сегодняшний день фонд — собрание рукописей на западноевропейских языках (фонд 183/1) состоит из отдельных поступлений, которые были приобретены тем или иным способом с момента основания Румянцевского музея. В первые годы XXI в. данный фонд начал активно пополняться новыми поступлениями¹. Ниже рассматриваются рукописи из фондов ОР РГБ (фонды 183/1 и 68), в которых содержатся латинские сочинения из области филологии и языкознания, в настоящее время недостаточно изученные как отечественными, так и зарубежными исследователями.

* * *

Первая рукопись, присоединенная в 2014 г. к фонду 183/1 под шифром № 3394, представляет собой фрагмент пергаменного листа размером *in quarto* (126 × 185). Палеографические особенности письма позволяют предположить, что рукопись была создана во Франции в начале XIII в. Во фрагменте содержится отрывок из трактата «Грецизм» (*Graecismus*)², написанного в стихах средневековым грамма-

¹ Полученными РГБ от частных лиц или вывезенными после окончания Второй мировой войны с территории Германии.

² Критическое издание: *Eberhardi Bethuniensis. Graecismus* / ed. Ioh. Wrobel. Vratislaviae, 1887. (Corpus grammaticorum medii aevi ; I).

тиком, Эберхардом из Бетюна³ между 1180 и 1200 г. В современной науке высказывалось предположение, что сочинение было завершено уже после смерти Эберхарда. При написании трактата использовались работы Кассиодора⁴, Петра Гелиэ⁵, Осборна из Глостера⁶ и других авторов. Кроме того, в «Грецизме» присутствуют вставки из «Доктриналий» или «Наставления юношам» (*Doctrinale puerorum*) — грамматического трактата Александра из Вильдьё⁷, также составленного в стихах в начале XII в. Ввиду значительных заимствований у предшественников некоторые исследователи считают, что из 27 глав трактата Эберхард написал Предисловие (*Prooemium*) и главы 9–24, тогда как принадлежность ему других глав сочинения ставится под сомнение⁸. Само название — «Грецизм» непосредственно связано лишь с 8-й главой, в которой разбирается греческая этимология латинских слов. Сочинение Эберхарда включает 4579 гекзаметрических и пентаметрических стихов и после предисловия условно делится на две части: первая часть (главы 1–8) касается грамматических и риторических приемов, просодии, мифологии и этимологии. Во второй части (главы 9–24) автор повторяет учение Доната⁹ о частях речи, в главах 25 и 26 разбираются примеры имен существительных и глаголов, а в главе 27 дается краткий синтаксис.

Отрывок, содержащийся во фрагменте из фонда 183/L, представляет собой часть 16-й главы трактата «Грецизм» — «О глаголах второго спряжения» (*De verbis secundae conjugationis*) и начинается словами:

³ Эберхард (лат. Eberhardus Bethuniensis) происходил из г. Бетюн (до XIV в. город входил в состав Фландрского графства; в настоящее время — в составе департамента Па-де-Кале, Франция); преподавал грамматику. Помимо «Грецизма» в 1210 г. написал трактат против ереси вальденсов.

⁴ Кассиодор, Флавий Магний Аврелий (лат. Cassiodorus, Flavius Magnus Aurelius; ок. 490 – ок. 583).

⁵ Петр Гелиэ (лат. Petrus Helias; ок. 1100 – после 1166) — средневековый священник и философ. Родился в Пуатье (совр. департамент Вьенна, Франция), в 1130 г. прибыл в Париж и стал учеником знаменитого французского богослова и натурфилософа Теодорика (Тьерри) из Шартра, а затем преподавал грамматику и риторике в его школе. Около 1155 г. вернулся в Пуатье, где провел оставшуюся жизнь. Около 1150 г. составил «Комментарии» (*Summa super Priscianum*) на «Курсе грамматики» (*Institutiones grammaticae*) Присциана.

⁶ Осборн из Глостера (лат. Osburn Pinnuc Claudianus; XII в.) — монах-бенедиктинец в аббатстве св. Петра в Глостере (город в Глостершире), лексикограф и богослов XII в. Наиболее известной работой считается «Панормия» (*Panormia*) или «Книга дериваций» (*Liber derivationum*) — алфавитный список лексических дериваций.

⁷ Александр из Вильдьё (лат. Alexander de Villa Dei; между 1160 и 1170 – 1240 или 1250) — известный французский средневековый грамматик и математик в средневековых университетах.

⁸ *Brousseau Ch. Evrard of Béthume // Lexicon Grammaticorum : A Bio-Bibliographical Companion to the History of Linguistics / ed. H. Stammerjohann. Tübingen, 2009. P. 443–444.*

⁹ Элий Донат (лат. Aelius Donatus; ок. 320 – ок. 380) — римский грамматик и ритор, учитель блж. Иеронима Стридонского.

«...*Ac in utroque solet produci sillaba prima*». Текст на лицевой стороне листа обрывается строкой: «*Et quandoque tamen in praeterito merui do...*» На оборотной стороне сохранилось лишь три строки из той же главы трактата: «*Tunc fleo cum lacrimas emitto lugeo uultum / Insinuans tristem sub tristi mereo mente / Haec septem sola tantummodo neutra secundae...*»¹⁰. В главе говорится об особенностях латинских глаголов II спряжения, их значении и употреблении с определенными падежами имен существительных. Текст во фрагменте № 3394 написан темно-коричневыми чернилами готическим книжным письмом и лишен каких-либо украшений. Между строк содержатся немногочисленные пояснительные пометы, сделанные рукой того же писца. Сохранность фрагмента и имеющаяся на оборотной стороне бумажная наклейка свидетельствуют, что он использовался в качестве обложки для другой рукописной или печатной книги.

Сравнение текста во фрагменте из фонда 183/1 с опубликованным вариантом трактата позволяет увидеть наличие некоторых разночтений, не всегда учтенных в критическом аппарате издания:

Текст из фрагмента рукописи	Текст из критического издания
<i>Лицевая сторона листа</i>	
22 Ac in utroque sol(et) p(ro)duci sill(ab) a p(ri)ma Horreo pro uen(er)or reperitur et horeo sepe Istud quod te(r)ret significare sol(et). 25 Assidet intendit ac assid(et) assimilatur, Assidet insano medicus simul assid(et) eg(r)o Actiuum <i>liceo</i> passiuum sig(nifi)cabit Dum passiuat(ur) act(iuu)m sig(nifi)cabit Non licet asse mihi qui me non asse licetur <i>Linea 30 amissa</i> 31 Penitet et tedet mis(er)et piget et pudet ista Acc(us)at(iu)os poscunt sim(u)l et g(ene)t(iu)os Natura primu(m), s(ed) t(ra)nsit(i)one s(e)c(un)d(u)m Pro speculator dicas et pro defend tueri 35 Et taitus p(ri)mo tribues tut(us)que s(e)c(un)do,	22 Ast in utroque solet produci syllaba prima. Horreo pro ueneror reperitur et horreo saepe Illud quod terret significare solet. 25 Assidet intendit atque assidet assimilatur: <i>Assidet insano, medicus simul assidet aegro.</i> Actiuum liceo passiuum significabit, Passiuum liceor actiuum significabit: <i>Non licet asse mihi qui me non asse licetur;</i> 30 <i>Diues in orbe licet, miserum sed nemo licetur</i> Paenitet et taedet miseret piget ac pudet ista Accusatiuos poscunt simul et genitiuos, Natura primum, sed transitione secundum. Pro speculor dicas et pro defendo tueri, 35 Et tuitus primo tribues, tutusque secundo,

¹⁰ Eberhardi Bethuniensis. Graecismus. P. 163–166.

Текст из фрагмента рукописи	Текст из критического издания
Sepe t(ame)n tuor hoc u(er)b(u)m rep(er)itur in usu A quo c(om)pos(i)ta s(u)nt c(on)tuor intuoer ista Indulges cum tu condonas aut operam das, Da casum duplic(e)m p(ri)mo solumque s(e)c(un)do 40 De uoueo dices de priuat et aug(et) ibide(m) Augens p(ro)mittit et si priuat male dicit P(ro)mouet exaltat ambigit quoque p(ro)mou(et) in(de) D(icitu)r interdu(m) promotus in accolitusum Si ual(et) hic moritur et si ual(et) hic ualidus sit 45 Qui ual(et) ille p(otest) defectiuumque salutat Et q(ua)n(doque) ual(et) p(re)tiu(m) dat uenditionis Accipi[ur] [ua]leat pro queat et pere[at] Maereo p(ro)ducas p(ri)ma(m) pro tristor h(ab)etur At mereor breuies prima(m) pro s(er)uio fertur 50 M(a)estus sum p(ri)mo, meritus sum iu(n)ge s(e)c(un)do Et q(ua)n(doque) t(ame)n in p(rae)terito merui do	Saepe tamen tuor hoc uerbum reperitur in usu, A quo composita sunt contuoer intuoer ista. Indulges cum tu condonas aut operam das, Da casum primo duplicem, solumque secundo. 40 Deuoueo dicens <i>de</i> priuat et auget ibidem, Augens promittit, at si priuat maledicit. Promouet exaltat, abigit quoque promouet, inde Dicitur interdum « <i>promotus in acolythum sum</i> ». Si ualet hic moritur, et si ualet hic ualidus fit, 45 Qui ualet ille potest, defectiuumque salutat, Et quandoque ualet pretium dat uenditionis, Accipitur ualeat pro queat et pereat. Maereo producas primam, pro tristor habetur, At mereor breuies primam, pro seruius fertur. 50 Maestus sum primo, meritus sum iunge secundo, Et quandoque tamen in praeterito merui do,
Оборотная сторона листа	
73 Tunc fleo cum lac(ri)mas emi(t)to lugeo uultu(m) Insinuat t(ri)ste(m) sub tristi mereo mente 75 Haec septe(m) sola t(a)n(tum)m(odo) neutra s(e)c(un)d(a)e	73 Tunc fleo cum lacrimas emitto, lugeo uultum Insinuans tristem, sed tristi maereo mente 75 Haec septem sola tantummodo neutra secundae

Как видно из таблицы, переписчик не всегда соблюдал стихотворный размер, допуская некоторые замены: союз «*ac*» вместо «*ast*» (строка 22)¹¹ или вместо «*atque*» (строка 25); союз «*et*» вместо «*at*» (строка 41); личная форма глагола «*dices*» вместо причастия «*dicens*» (строка 40).

¹¹ Здесь и далее номер строки указывается в соответствии с критическим изданием текста.

Та же самая замена причастия глагольной формой («*insinuat*» вместо «*insinuans*») наблюдается в строке 74, где, кроме этого, вместо союза «*sed*» поставлен предлог «*sub*». В строке 39 произошла перестановка слов «*primo*» и «*duplicem*». Однако гораздо сильнее искажена строка 28, в которой помимо добавления союза «*dum*» выражение «*passiuum liceor*» заменено формой «*passivatur*». Еще более ярким примером невнимательности писца является пропуск целой строки: «*Diues in orbe licet, miserum sed nemo licetur*» (строка 30). На основе этих наблюдений можно предположить, что либо переписчик работал для скорости под диктовку, либо, понадеявшись на свою память, он из-за усталости или по каким-либо другим причинам допускал как незначительные, так и довольно грубые ошибки.

Трактат «Грецизм» сохранился более чем в 250 рукописях, наиболее ранние из которых относятся к 1263 г., что говорит о его большой популярности в Средневековье. В связи с этим важно отметить, что, благодаря разысканиям Е. В. Антонец, в 2005 г. стало известно о наличии двух фрагментов сочинения Эберхарда в рукописном собрании Научной библиотеки МГУ¹². Оба фрагмента находятся в фонде 40 «Коллекция документов Густава Шмидта»¹³. Первый под № 11 датируется XIV в. и состоит из 4 пергаменных листов, два из которых составляют половину одного целого листа (лист 1: 129 × 197; лист 2: 17 × 197; лист 3: 135 × 197; лист 4: 14 × 197). Текст написан коричневыми чернилами мелким книжным готическим письмом и украшен инициалами красного и синего цветов. На обоих полях рукописей имеются подробные комментарии, выполненные аккуратным почерком и отделенные друг от друга красным или синим знаком абзаца. Также основной текст снабжен интерлинеарными глоссами. На фрагменте представлены отрывки из 8-й «О существительных греческого происхождения» (*De nominibus exortis a Graeco*) и 10-й «О существительных женского рода» (*De nominibus femininis*) глав трактата «Грецизм»¹⁴.

Еще одна рукопись из фондов ОР РГБ, связанная с филологией, хранится в собрании Генерального штаба (Ф. 68. № 449) и представляет собой средневековый сборник алфавитов (абecedарий), написанный на пергамене в конце XV в.

¹² См.: Антонец Е. В. Средневековые стихотворные грамматики латинского языка и их фрагменты в Научной библиотеке МГУ // Индоевропейское языкознание и классическая филология — IX : материалы чтений, посвященных памяти профессора И. М. Тронского. СПб., 2005. С. 17–20.

¹³ В фонде 40 из отдела рукописей и редких книг Научной библиотеки МГУ находятся материалы из собрания соборной гимназии Гальберштадта (Германия). См.: Сквайрс Е. Р., Ганина Н. А., Антонец Е. В. Фонд 40 Густава Шмидта (1837–1903). Опись 1. Рукописи. М., 2006.

¹⁴ *Eberhardi Bethuniensis. Graecismus*. P. 42–47, 75–79.

Среди описываемых в этой рукописи алфавитов народов Европы и Ближнего Востока в качестве самостоятельной главы можно выделить главу «Славянский алфавит» (*Alphabetum Esclavons*). На первый взгляд этот «славянский» алфавит должен был соответствовать одному из языков, использовавших на письме кириллицу и находившихся в употреблении на пространстве *Slavia Orthodoxa*. Однако при более подробном рассмотрении начертания большей части букв не находят близких или даже отдаленных параллелей в югославянских или иных кириллических алфавитах. В некоторых случаях прослеживаются скорее глаголические черты. Сопоставление «Славянского алфавита» с печатными изданиями алфавитов XVI–XVII вв. также не дало примеров, схожих с нашим.

Изучаемый алфавитарий представляет собой рукопись объемом 25 листов (180 × 120), выполненную бастардой, и содержит посвящение на смерть герцога Рене Анжуйского (Доброго) († 1480). Трудно судить, имела ли рукопись какое-либо отношение ко двору герцога, который был известен как покровитель искусств и просвещения. Он являлся весьма заметной личностью в эпоху Ренессанса. Нельзя исключать, что рукопись могла происходить именно из Анжу.

Собственного названия рукопись не имеет, только на более позднем корешке XVIII в. обнаруживается лаконичное наименование книги — «Алфавит» (*Alphabeta*).

Рукопись включает алфавиты следующих языков: латинский, французский, ломбардский, древнегреческий, новогреческий, армянский, арабский, халдейский, древнееврейский, персидский, коптский (предположительно; обозначен как «египетский»), индийский, а также такие не вполне привычные как сарацинский, тунисский и письмена, найденные в античной Пальмире. Загадочный алфавит, обозначенный писцом как «Славянский» (*Esclavons*), расположен между армянским и халдейским. Он мог бы показаться вариантом церковнославянского языка одного из изводов, но таковым, по-видимому, не является (во всяком случае — в реальности, а не в воображении неизвестного автора или составителя настоящего сборника). Этимология названия «Славянской» (*Esclavons*) азбуки в данной рукописи ясна, и здесь нет ошибки переписчика (Σκλαβηνοί или *Sclaueni* — название славянских племен у средневековых европейских авторов). Куда больше вопросов вызывает связь со славянами самого алфавита.

Впервые алфавитарий со славянской частью был представлен в швейцарском издании середины XVI в., а в дальнейшем распространялся в европейской книжной традиции. Книга, судя по всему, выполняла две основные функции: собственно просветительскую, то есть передавала сведения о наиболее употребляемых на тот момент языках, известных образованным европейцам, а также служила образцом для каллиграфов

и писцов, имевших возможность изучать начертания букв, в том числе и менее привычных для европейцев языков. Однако в данном случае образцы букв не вписываются в нормы славянской палеографии.

Интересно и то, что алфавитарий ОР РГБ представляет собой эпоху рукописной книги или ее продолжение в пору сосуществования рукописной и печатной книги, во всяком случае основная часть рукописи (исключая более поздние вставки) датируется временем до первого издания подобного текста. Сравнение с печатными изданиями XVI–XVII вв. всего алфавитария не дало более или менее близкого сходства, только отдельные неидентичные совпадения. Кроме того, в нашем списке линейка алфавитов заметно шире.

Согласно сведениям профессора славистики Себастьяна Кемпгена (Dr. Sebastian Kempgen) из Бамбергского университета (Германия)¹⁵, «Славянский алфавит» (*Sclavonian*) или «Алфавит иллирийских славян» (*Iliricum Sclavorum*) был впервые опубликован в 1549 г. в Цюрихе¹⁶ и переиздан без изменений в 1564 г. Как и в нашей рукописи, в издании не вполне понятный «Иллирийский» алфавит был единственным, имеющим отношение к славянам. Судя по названию, он имеет балканские корни. В римском издании 1550 г. «Иллирийский» алфавит отсутствует, вместо него отдельно представлены хорватская глаголица, кириллица и босанчица¹⁷. Второе «явление» иллирийского алфавита с незначительными вариациями совершилось в 1596 г. во франкфуртском издании алфавитария (рис. 1), где можно найти куда большее разнообразие славянских алфавитов, включая «Московитский». В третий раз «Иллирийский» вариант появляется в английском издании 1664 г.¹⁸ В XVIII в. «Алфавит иллирийских славян» (*Alphabetum Iliricum Sclavorum*) также несколько раз публиковался в европейских изданиях, но впоследствии, по мере развития европейской филологии, исчез из научных книг. Однако все эти источники не содержат «Славянского

¹⁵ Личное сообщение автору.

¹⁶ *Wuß U. Libellus valde doctvs, elegans, & vtilis, mvlta & varia scribendarvm literarvm genera complectens.* [Zurich] : Anno Domini, 1549.

¹⁷ *Libro di M. Giovambattista Palatino cittadino Romano ...* Roma, 1550.

¹⁸ Daniels Copy-Book: or, A Compendium of the most Usual Hands of England, Netherland, France, Spain, and Italy with the Hebrew, Samaritan, Caldæan, Syrian, Ægyptian, Arabian, Greek, Saxon, Gotick, Craotian [sic!], Slavonian, Muscovian, Armenian, Roman, Florentine, Venetian, Saracen, Æthiopian, and Indian characters; VVith all the Hands now most in Mode and present Use in Christendom, written with a singular Dexterity, and after a more easie, ready, free and gentle way than hitherto hath been ever practised or known in this kingdom. Together with fundry Portraitsures of Men, Beasts and Birds, in their various Forms and Proportions, naturally Drawn with single Touches, without former Presidents. All very useful for Ingenious Gentlemen, Scholars, Merchants, Travellers, and all sorts of Pen-men. Written and Invented by Rich. Daniel Gent. And Ingraven by Edw. Cocker Philomath. London, 1664.

алфавита» (*Alphabetum Esclavons*), который есть в рукописи ОР РГБ, как и вообще информации о нем.

Только небольшая часть названий букв, судя по подписям, в списке из фонда 68 похожа на церковнославянские: «bucu», «zelo», «zemla», «ludi», «fert», «ot» и др. Но по внешнему виду (рис. 2, 3-й и 4-й ряд сверху) они почти неузнаваемы. Далекое не все буквы имеют полные названия, в отдельных случаях это просто слоги, вероятно — редуцированные, не понятые составителем варианты названий: «on», «ge», «ia». Некоторые названия искажены, но поддаются восстановлению, как «vende» (в — «веди»). Кроме того, в рукописи № 449 фактически помещены два «Славянских» алфавита, неразрывно переходящие один в другой, что создает впечатление их единства. На самом деле начертания букв и их названия варьируются.

Таким образом, в рукописи ОР РГБ был обнаружен, условно говоря, неизвестный славянский (или псевдославянский) алфавит, отражающий традицию абecedариев эпохи рукописной книги и демонстрирующий с точки зрения филологии представления западноевропейского ученого сообщества о своих соседях и определенный интерес к ним. Резюмируя



Рис. 1. Фрагмент рукописи начала XIII в. (РГБ. Ф. 183/1. № 3394), содержащий отрывок из трактата «Грецизм» Эберхарда из Бетюна (*Eberhardi Bethuniensis Graecismus* / ed. Ioh. Wrobel. Vratislaviae, 1887. P. 163–165, строки 22–51)

все изложенные выше факты, можно сделать вывод, что алфавит в большой мере включает вымышленные или искаженные до неузнаваемости формы. Этот абстрактный славянский алфавит был составлен по искаженному источнику или же собран из разных славянских языков в меру компетентности автора, не имевшего непосредственного знакомства с материалом этого рода в реальной жизни. Основой для алфавита могли послужить языки балканских славян, к которым были добавлены элементы из языков других народов славянской общности.

РЕЗЮМЕ

В статье рассматриваются рукописи на латинском языке из фондов ОР РГБ, в которых находятся сочинения, связанные с филологией и языкознанием. В первой части статьи речь идет о рукописном фрагменте (Ф. 183/Л. № 3394), который содержит отрывок из стихотворного трактата «Грецизм» средневекового филолога Эберхарда из Бетюна. После палеографического и текстологического описания фрагмента предлагается его сравнительный анализ с двумя другими фрагментами рукописей из собрания научной библиотеки МГУ, в которых также содержится трактат «Грецизм». Во второй части статьи рассматривается пергаменный рукописный алфавитарий (XV в.) с двумя «славянскими» алфавитами, происхождение и содержание которых вызывает вопросы и является предметом исследования.

SUMMARY

The article examines two Latin educational manuscripts. In the first part of the article we are talking about the manuscript fragment (RSL, Department of manuscripts. F. 183/I. N 3394), which contains the excerpt from the popular Latin grammatical poem «Grecismus» (by medieval philologist Eberhard of Béthune). After the paleographic and textual description of the fragment is proposed its comparative analysis with two other fragments of manuscripts from the collection of the scientific library of Moscow State University, which also contain «Grecismus». The second part of the article deals with the parchment manuscript abecedarium (XVth century) with two «Slavic» alphabets, the origin and content of which raise questions and is the subject to review in this part of the article.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

Российская государственная библиотека, филология, языкознание, рукописи на латинском языке, Эберхард из Бетюна, трактат «Грецизм», алфавитарий, славистика.

KEY WORDS

Russian State Library, philology, linguistics, Latin manuscripts, Eberhard of Béthune, a treatise «Grecism», abecedarium, Slavic studies.

БИБЛИОГРАФИЯ

REFERENCES

Антонец Е. В. Средневековые стихотворные грамматики латинского языка и их фрагменты в Научной библиотеке МГУ // Индоевропейское языкознание и классическая филология — IX : материалы чтений, посвященных памяти профессора И. М. Тронского. СПб., 2005. С. 17–20 (*Antonets E. V.* Srednevekovye stikhotvornyye grammatiki latinskogo yazyka i ikh fragmenty v Nauchnoy biblioteke MGU // Indoevropskoye yazykoznanie i klassicheskaya filologiya — IX : materialy chtenij, posvyashhennykh pamyati professora I. M. Tronskogo. SPb., 2005. P. 17–20).

Brousseau Ch. Evrard of Béthume // *Lexicon Grammaticorum : A Bio-Bibliographical Companion to the History of Linguistics* / ed. H. Stammerjohann. Tübingen, 2009. P. 443–444.

Bry J. Th. de, Bry J. I. de. Alphabeta et characteres, iam inde a creato mundo ad nostra usque tempora, apud omnes omnino nationes usurpati, ex variis autoribus accurate depromti. Artificiose et eleganter in ære efficti, et recens foras dati per Io. Theodorum et Io. Israelem de Bry, fratres germanos, cives Francfordienses. Francfordii, 1596.

Daniels copy-book: or, a Compendium of the most usual hands of England, Netherland, France, Spain, and Italy with the Hebrew, Samaritan, Caldæan, Syrian, Ægyptian, Arabian, Greek, Saxon, Gotick, Craotian [sic!], Slavonian, Muscovian, Armenian, Roman, Florentine, Venetian, Saracen, Æthiopian, and Indian characters; with all the hands now most in mode and present use in Christendom, written with a singular dexterity, and after a more easie, ready, free and gentle way than hitherto hath been ever practised or known in this kingdom. Together with sundry portraitures of men, beasts and birds, in their various forms and proportions, naturally drawn with single touches, without former presidents. All very useful for ingenious gentlemen, scholars, merchants, travellers, and all sorts of pen-men. Written and invented by Rich. Daniel Gent. and engraven by Edw. Cocker Philomath. London, 1664.

Eberhardi Bethuniensis. Graecismus / ed. Ioh. Wrobel. Vratislaviae, 1887. (*Corpus grammaticorum medii aevi* ; D).

Libro di M. Giovambattista Palatino cittadino romano: nelqual s'insegna à scriver ogni sorte lettera, antica & moderna, di qualunque natione, con le sue regole, et misure, et esempi, et con un breve et util discorso de le cifre. Roma, 1550.

Wyß U. Libellus valde doctus, elegans et utilis, multa et varia scribendarum literarum genera complectens. [Zurich], 1549.